

VLAAMS
RADIOKOOR

presenteert

Story of a lifetime

[programma & artiesten](#)

--- [toelichting & biografieën](#) (NL) ---

--- [notes de programme & biographies](#) (FR) ---

--- [programme notes & biographies](#) (ENG) ---

[teksten / textes / lyrics](#)

mobile:

--- [nederlands](#) --- [français](#) --- [english](#)

MUZIEK

John Cage	Living Room Music: II. Story
Louis Andriessen	Un beau baiser
Brad Mehldau	We Met At The End Of The Party
Sven-David Sandström	Four Songs of Love: <i>No. 1 Let Him Kiss Me</i> <i>No. 2 Until the Daybreak</i>
Nils Lindberg	O Mistress Mine: Shall I Compare Thee to a Summer's Day?
Jonathan Dove	The Passing of the Year: <i>I. Invocation</i> <i>II. The Narrow Bud Opens Her Beauties to the Sun</i> <i>III. Answer July</i>
Graham Nash	Our House
Barbara	Pierre
Jonathan Dove	The Passing of the Year: <i>IV. Hot Sun, Cool Fire</i> <i>V. Ah, Sun-flower!</i>
Eric Woolfson & Alan Parsons	Old and Wise
Jacques Brel	La chanson des vieux amants
Jonathan Dove	The Passing of the Year: <i>VI. Adieu! Farewell Earth's Bliss!</i> <i>VII. Ring Out, Wild Bells</i>
Léo Ferré	Avec le temps

Vlaams Radiokoor · Marcus Creed, dirigent · Kelly Poukens, sopraan
Maarten Vandenbemden, gitaar · Koenraad Sterckx, piano
Stef Van Alsenoy, soundscape & mix

MUSICI VLAAMS RADIOKOOR

sopraan

Sarah Abrams, Jolien De Gendt, Karen Lemaire, Kristien Nijs,
Evi Roelants, Charlotte Schoeters, Sarah Van Mol

alt

Maria Gil Munoz, Eva Goudie-Falckenbach*, Sachiko Kinebuchi,
Estelle Lefort, Lieve Mertens, Noëlle Schepens, Kerlijne Van Nevel

tenor

William Branston, Gunter Claessens, Paul Foubert,
Ivan Goossens, Paul Schils, Roel Willems

bas

Conor Biggs, Joris Derder, Paul Mertens, Andrès Soler Castano,
Philippe Souvagie, Thomas Vandenabeele, Jan Van der Crabben

*solo: *Our House & Old and Wise*

VOCAL FABRIC

Alain De Ley, artistiek concept
Virginie During, production design
Rik Deryckere, productie



Story of a Lifetime is een productie van het Vlaams Radiokoor in de Vocal Fabric-reeks

Zang laten leven. Mensen laten voelen. Stemmen laten groeien. Vocal Fabric is het open laboratorium van het Vlaams Radiokoor, waarin we de grenzen van a capella muziek opzoeken en doorbreken. Tijdens deze concerten zijn stemartiesten en publiek even verenigd door een emotionele band: tijdelijk en vluchtig, maar de indruk is permanent – als een tatoeage op de ziel.

WELKOM

Een vrouw kijkt mijmerend terug op haar leven. Ze rijgt dierbare herinneringen aan elkaar, van de vele alledaagse maar onvergetelijke momenten over grootse verwezenlijkingen en bittere mislukkingen, naar de eerst nog brandende liefde die langzaam uitdooft tot vertrouwde nabijheid - en aan het eind: het afscheid.

In Story of a Lifetime brengt het Vlaams Radiokoor de soundtrack bij het levensverhaal van een doodgewone vrouw - jij, of ik, of die vrouw in de straat. Ze schenkt ons haar leven in beelden en muziek en herinneringen die voorbij glijden. Het feestje waar ze haar partner ontmoet, de prille verliefdheid die overgaat in dagdagelijkse maar gekoesterde momenten samen, de kleine kantjes en teleurstellingen in elkaar, het verstillen van de passie en het uiteindelijke afscheid. Onopvallend en banaal - maar ook heel bijzonder: want het is haar verhaal, en zo is er maar één.

Op de soundtrack staan hedendaagse a capella werken, arrangementen van popmuziek en Franse chansons zij aan zij. *The Passing of the Year* van Jonathan Dove is de rode draad doorheen de avond, een muzikale metafoor voor het leven dat onherroepelijk voorbijgaat. Sopraan Kelly Poukens maakt de vrouw tastbaar, van vlees en bloed en vol emoties: in de intieme chansons, alleen begeleid door piano of gitaar, wordt zij die vrouw die terugdenkt aan het leven met haar geliefde, en brengt zo haar Story of A Lifetime.

Tussen de werken zorgt Stef Van Alsenoy met zijn surround soundscapes voor flarden en herinneringen, die het verhaal auditief ondersteunen.

PROGRAMMATOELEICHTING

"Once upon a time the world was round and you could go on it around and around."

Zo klinken de beginregels van het kinderboek *The World is Round* uit 1939 van de Amerikaanse schrijfster Gertrude Stein. De herhalingen in de tekst vinden hun weerklank in de repetitieve muziek van avant-gardecomponist John Cage (1912-1992). Die ontleende bovenstaande woorden voor het tweede deel van zijn kwartet *Living Room Music* (1940). Cage illustreert met dit werk de onbegrensde mogelijkheden van percussieve klanken. Zoals de titel aangeeft, is het geschreven voor een bezetting van niet nader gespecificeerde percussie-instrumenten die in een doorsnee huiskamer kunnen voorkomen. Zo suggereert Cage om voor het eerste en laatste deel huishoudelijke objecten zoals magazines, een tafel, een boek of zelfs een raam als 'instrument' te gebruiken. Ook de menselijke stem maakt deel uit van het instrumentarium: in het tweede deel speelt een quartet van spreekstemmen de hoofdrol.

En zo begint dit liefdesverhaal gebracht door het Vlaams Radiokoor. Het is het relaas van een vrouw die terugdenkt aan het leven met haar geliefde. Dat haar verhaal wellicht niet goed afloopt, voorspelt Louis Andriessens droevige *Un beau baiser*. Andriessen (1939-2001) componeerde het korte a capella lied in 1980 als deel van zijn opera George Sand, en koos daarvoor niet toevallig een tekst van Alfred de Musset – Sand en de Musset waren namelijk

geliefden. De herinneringen van het hoofdpersonage in deze voorstelling – van de eerste ontmoeting op een feestje en verliefdheid tot het onvermijdelijke afscheid – worden aan elkaar geregen door *The Passing of the Year* van Jonathan Dove (1959). Als een muzikale metafoor voor het leven dat onherroepelijk voorbijgaat.

Zomer

In *Songs of Love* en in de triptiek O Mistress Mine van de Zweedse componisten Sven-David Sandström (1942-2019) en Nils Lindberg (1933) is de hartstochtelijke liefde aan het woord. Voor *Songs of Love* uit 2008 greep Sandström terug naar teksten uit het Hooglied, waarin de liefde tussen een jonge man en een jonge vrouw bezongen wordt. Het Hooglied of Lied der liederen drukt dit goddelijke geschenk uit op een erg beeldende, passionele en soms ook erotische manier. Sandström was aanvankelijk bekend om zijn modernistische en moeilijk uitvoerbare werken. Maar in de loop van de jaren '80 keerde hij naar een minder complexe en meer emotionele stijl, zoals hoorbaar in dit werk. Lindberg haalde zijn inspiratie voor *Shall I compare Thee* dan weer bij William Shakespeare (1564-1616). Het is één van zijn meest bekende sonnetten, over de vergankelijkheid van de schoonheid en het vereeuwigen van een geliefde in de poëzie. Het werk is getoont in Lindbergs typische mix van folk, klassiek en jazz. Een lieflijke melodie voert de hoofdtoon, in een heldere, homofone stijl.

In het popnummer *Our House* van Crosby, Stills, Nash & Young uit 1970 heerst een gevoel van vertrouwdheid en huiselijk geluk. De aanleiding voor het lied is terug te brengen naar een sombere ochtend in Los Angeles, ergens eind jaren zestig, wanneer Graham Nash (1942) en zijn toenmalige vriendin Joni Mitchell (1943) langs een antiekwinkel passerden: "We keken in de etalage en daar zag Joni een vaas die ze mooi vond. Hij was zo'n vijfentwintig centimeter groot met handgeschilderde bloemen erop. Hij was niet duur en dus kocht ze hem. Toen we terug waren in Joni's huis vond ik het nogal koud. Ik stelde voor om de open haard aan te maken, en de vaas die ze gekocht had te vullen met bloemen. Terwijl Joni in de tuin wat bloemen bij elkaar zocht, kroop ik achter de piano en begon ik te zingen: 'Ik steek de haard aan. Jij doet de bloemen in de vaas die je vandaag hebt gekocht.' Dat was het eerste couplet." Helaas was het idyllische tafereel van korte duur: na enkele jaren gingen Nash en Mitchell uit elkaar.

Herfst en winter

The Passing of the Year van Jonathan Dove vormt het kloppende hart van dit programma. De Britse componist is vooral bekend om zijn opera's en operabewerkingen, waaronder een herwerking van Wagners *Der Ring des Nibelungen* voor kamerorkest. De liedcyclus voor dubbelkoor en piano *The Passing of the Year* uit 2000 is een opdracht van het London Symphony Chorus. De zevendelige cyclus schetst een reis door de seizoenen, verdeeld over drie secties. Het eerste deel blikt vooruit naar de zomer, zowel in Blakes' gedicht O Earth, O Earth return!, in de verwijzing naar de opengaande bloemen in *The Narrow Bud Opens her Beauties to the Sun*, als in het opgewonden en energieke *Answer July*. De daaropvolgende liederen *Hot sun, cool fire* en *Ah, Sun Flower* suggereren het zwoele en lome van de zomer, en gaan in *Adieu! farewell earth's bliss* over in de nakende herfst. De cyclus eindigt in de

winter, maar wel in een hoopvolle stemming over wat het nieuwe jaar met zich kan meebrengen.

De zeven gedichten vormen op hun beurt een metafoor voor de verschillende seizoenen of fases van het leven; aldus Dove: "Ik denk dat het achteraf bij me opkwam dat die idee als een soort onderstroom aanwezig was. Heel vaak merk ik, vooral bij het schrijven aan een opera, hoewel niet alleen met opera, dat ik dingen neerpen die eigenlijk heel persoonlijk blijken te zijn, maar ik merk dat niet terwijl ik aan het schrijven ben. Ik denk dat dat het voor mij net mogelijk maakt om ze te schrijven. Inderdaad, *Adieu! farewell earth's bliss!* draagt beelden in zich van de pest en de dood, en het is het laatste stuk voor *Ring out, wild bells*. Het gaat dus min of meer over het uitdoven van het jaar, en daarom heb ik het, toen ik het eenmaal geschreven had, opgedragen ter nagedachtenis van mijn moeder. Ze stierf op 54-jarige leeftijd; toen ik 20 was. Ik had het dus niet alleen over de seizoenen."

Het verstrijken van de tijd is een wederkerend thema in tal van liederen, of het nu om klassieke muziek of popliederen gaat. *In Old and Wise* bezingt Eric Woolfson (1945-2009) gelaten dat hij later, wanneer hij oud en wijs is, alles wel zal kunnen plaatsen. Ook de *chansons Avec Le Temps* van Leo Ferré (1916-1993) en *Chanson Des Vieux Amants* van Jacques Brel (1929-1978) handelen over de tijd die zelfs de hevigste verliefdheden uitwist, maar ook tot vergeving en berusting kan leiden.

"*Avec le temps*
Avec le temps, va, tout s'en va
On oublie le visage et l'on oublie la voix
Le cœur, quand sa bat plus, c'est pas la peine d'aller
Chercher plus loin, faut laisser faire et c'est très bien."

Toelichting door Aurélie Walschaert

MARCUS CREED

Marcus Creed, geboren en getogen aan de zuidkust van Engeland, begon zijn studie aan King's College, Cambridge, waar hij de kans kreeg om in het beroemde Chapel Choir te zingen. Daarna studeerde hij aan Christ Church in Oxford en aan de Guildhall School of Music and Drama in Londen.

Marcus Creed woont sinds 1977 in Berlijn, waar hij aan de Deutsche Oper werkte als opera coach, koördirigent, bij het Scharoun Ensemble als pianist en dirigent en doceert aan de Universität der Künste en bij de Gruppe Neue Musik. Van 1987 tot 2001 was Marcus Creed artistiek directeur van het RIAS Kamerkoor. In 1998 aanvaardde hij het ambt van hoogleraar directie aan de Hochschule für Musik und Tanz Keulen van Keulen.

Sinds 2003 is Marcus Creed artistiek leider van het SWR Vocaal Ensemble in Stuttgart. Zijn bijzondere missie met het ensemble is het doen herleven van uitmuntende composities uit de recente geschiedenis, waaronder werken van: Luigi Nono, György Kurtág, Wolfgang Rihm en Heinz Holliger. Marcus Creed is regelmatig te zien als gast op internationale festivals, waar hij voorstellingen dirigeert van zowel oude als nieuwe muziek. In 2014 werd hij muziekdirecteur van het Deense Radio Vocaal Ensemble in Kopenhagen.

Zijn werk is vastgelegd op talrijke cd-opnames met het SWR Vocaal Ensemble, waarvoor hij vele internationale prijzen heeft ontvangen, zoals de Duitse Muziekcritici Prijs van het Jaar, de Edison Classic Award, de Diapason d'Or, de Echo Klassik Award en de Cannes Classical Award.

KELLY POUKENS www.kellypoukens.com

De Belgische sopraan Kelly Poukens (°1992) maakte internationaal indruk met haar vertolkingen in hedendaagse, bejubelde opera's en won tal van prijzen en erkenningen waaronder de Stiftung Blatow prijs van de internationale Anton Rubinstein wedstrijd, de Zilveren Prijs in de Manhattan International Music Competition, en de Prix Sophie, Laureates Award en Publieksprijs tijdens het Prinses Christina Concours. Ze werd runner-up ophet Honda Concours voor Klassieke Muziek.

Kelly Poukens trad reeds op als soliste met Brussels Philharmonic, de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen, de Nederlandse Opera en het Parijse Théâtre des Champs-Elysées en stond aan de zijde van de bekende acteur Jan Decleir met het theatergezelschap Het Banket. Van sommige rollen werden opnames gemaakt, waarvan er een zelfs door BBC Sounds werd uitgezonden.

Kelly Poukens behaalde haar masterdiploma's in klassieke zang (summa cum laude) en kamermuziek aan de Leuvense LUCA School of Arts, werd aan de Nederlandse Fontys Hogeschool voor de Kunsten uitgeroepen tot talent-laureaat in klassieke zang en nam deel aan de Masterclasses van het Royal Northern College of Music in Manchester. Vorig jaar was ze artist in residence voor de TalentLab in Luxemburg. Momenteel wordt Kelly gecoacht door de Nederlandse mezzosopraan Jard van Nes en de Amerikaanse sopraan Roberta Alexander. Zij volgt regelmatig privé-lessen bij de Engelse sopraan Dame Felicity Lott en de Amerikaanse mezzosopraan Jennifer Larmore.

STEF VAN ALSENOY www.stefvanalsenoy.com

Stef Van Alsenoy is sound designer en fotograaf. Hij creëerde surround soundscapes voor oa. fotograaf Stephan Vanfleteren en theatermaker Kris Verdonck. Minimalisme en gebruik van 'gevonden' klanken zijn de kern van zijn soundscapes, waarbij de nadruk niet op een dwingende muzikale begeleiding ligt maar eerder op een akoestische présence als ondertoon van de tentoonstellingen en voorstellingen.

VLAAMS RADIOKOOR www.vlaamsradiokoor.be

Het Vlaams Radiokoor werd in 1937 als professioneel kamerkoor opgericht door de toenmalige openbare omroep (NIR). Vandaag is het Vlaams Radiokoor een referentie voor vocale muziek in Vlaanderen en Europa, en wordt het zowel in binnen- als in buitenland tot de top gerekend.

De jonge Belgische dirigent Bart Van Reyn is de muziekdirecteur van het Radiokoor. De gedeelde passie voor barok en hedendaags repertoire, het geloof in de stem als ultieme vertolker van onze emoties, en het streven om ons vocaal erfgoed toegankelijk te maken voor zangers en publiek zijn wat ensemble en dirigent verbindt.

Vanuit Studio 1 in Flagey (Brussel) werken de 32 zangers van het Vlaams Radiokoor aan een muzikaal project dat op drie grote pijlers gebouwd is. Eerst en vooral zijn er de Vocal Fabric producties – het laboratorium van het Radiokoor. Vocal Fabric brengt concerten die de grenzen van vocale muziek aftasten, confronterend, eigenzinnig en non-conformistisch. Met grote gastvrijheid en een intense beleving als leidraad brengen we de mensen op het podium en in de zaal samen: vocale harmonie is het bewijs dat mensen samen mooier zijn dan alleen.

Daarnaast werk het koor regelmatig samen met gerenommeerde binnen- en buitenlandse instrumentale ensembles zoals Brussels Philharmonic, het Orchestre de chambre de Paris, Il Gardellino, Les Siècles, het Radio Filharmonisch Orkest en het Koninklijk Concertgebouworkest. Zo bouwde het Radiokoor een steeds grotere aanwezigheid op verschillende internationale podia uit.

Tenslotte is en blijft het Vlaams Radiokoor een levend portaal voor repertoire, kennis, ervaring en stemmen. Het maakt ons vocaal erfgoed toegankelijk voor zangers en publiek, en investeert tegelijk in de creatie van nieuw stemwerk. Zo voedt het koor liefhebbers, amateurs en professionals met programma, techniek en expertise.

Het Vlaams Radiokoor behoudt ook zijn unieke status van radiokoor: een groot aantal concertproducties wordt opgenomen, waardoor het koor een unieke verzameling live-opnames heeft opgebouwd. Deze collectie wordt permanent aangevuld met een selectie studio-opnames, die samen het vocale erfgoed bewaren voor de toekomst.

Het Vlaams Radiokoor is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

BIENVENU

Une femme revient sur sa vie. Elle enchaîne les souvenirs qui lui sont chers, des nombreux moments quotidiens mais inoubliables au premier amour brûlant qui s'est peu à peu estompé jusqu'à trouver une proximité familière en passant par ses réussites et ses échecs – et à la fin : l'adieu.

Dans Story of a Lifetime, le Vlaams Radiokoor nous fait entendre la bande-son de l'histoire d'une femme ordinaire – vous, nous, ou la femme de la rue. Elle nous livre sa vie en images, en musique et en souvenirs qui défilent. La fête où elle a rencontré son compagnon, l'engouement qui s'est mué en un quotidien partagé et cheri, avec les petits côtés, les déceptions infligées l'un à l'autre, la disparition de la passion et l'adieu final. Discret et banal, mais aussi très spécial : parce que c'est son histoire, et qu'elle n'en a qu'une.

La bande-son présente côté à côté des œuvres a capella, des arrangements de musique pop et de chansons françaises. *The passing of the year* de Jonathan Dove est le fil rouge de la soirée, une métaphore musicale de la vie qui passe inéluctablement.

La soprano Kelly Poukens donne vie à la femme, en fait un être de chair et de sang et plein d'émotions : dans les chansons intimes, uniquement accompagnées d'un piano ou d'une guitare, elle devient cette femme qui repense à sa vie avec son bien-aimé, nous offrant ainsi sa propre Story of a Lifetime.

Entre les œuvres, les nappes sonores en surround de Stef Van Alsenoy fournissent des fragments et des souvenirs, qui soutiennent auditivement l'histoire.

NOTES DE PROGRAMME

« *Il était une fois le monde rond et vous pouviez y tourner y tourner en rond.* »

C'est par ces mots que commence le livre *Le monde est rond* publié à destination des enfants par l'autrice américaine Gertrude Stein en 1939. Les réitérations du texte trouvent un écho dans la musique répétitive du compositeur d'avant-garde John Cage (1912-1992), qui a inclus ces premiers mots dans le deuxième mouvement de son quatuor *Living Room Music* (1940), prétexte à illustrer les innombrables possibilités des sons percussifs. Comme son titre l'indique, ce morceau a été écrit pour un ensemble d'instruments à percussion non précisés, tels qu'on en trouve généralement dans un salon. Par exemple, pour le premier et le dernier mouvement, John Cage suggère d'utiliser des objets du quotidien comme des magazines, une table, un livre ou même une fenêtre en guise d'instruments. La voix humaine fait également partie de l'effectif : dans le deuxième mouvement, le rôle principal est tenu par un quatuor de discussion.

Et c'est le début de cette histoire d'amour, interprétée par le Vlaams Radiokoor. Le récit d'une femme qui se remémore la vie auprès de l'être aimé. Le fait que son histoire ne se termine pas bien préfigure tristement le court lied a capella *Un beau baiser* de Louis Andriessen (1939-2001), composé en 1980 dans le cadre de son opéra George Sand. Ce

n'est d'ailleurs pas un hasard s'il a choisi pour celui-ci un texte d'Alfred de Musset, qui fut l'amant de George Sand. Les souvenirs du personnage principal, depuis la première rencontre lors d'une fête suivie de l'histoire d'amour menant inévitablement aux adieux, s'entremêlent à *The Passing of the Year* de Jonathan Dove (1959). Comme une métaphore musicale de la vie qui passe inexorablement.

L'été

La passion amoureuse est également à l'honneur dans *Songs of Love* et le triptyque *O Mistress Mine* des compositeurs suédois Sven-David Sandström (1942-2019) et Nils Lindberg (1933). Composé en 2008, *Songs of Love* de Sandström découle du Cantique des cantiques, chantant l'amour entre un jeune homme et une jeune femme. Le Cantique des cantiques exprime ce don divin de manière très visuelle, passionnée et parfois érotique. Mais dans les années quatre-vingt, le style est moins complexe et plus émotionnel, comme en témoigne cette œuvre. *Shall I compare Thee* de Lindberg s'inspire quant à lui de William Shakespeare (1564-1616). Il s'agit de l'un de ses sonnets les plus célèbres, qui traite du caractère éphémère de la beauté et de l'immortalisation poétique d'un être cher. Typique de Lindberg, cette œuvre mêle musique folk, classique et jazz, guidée par une belle mélodie dans un style clair et homophonique.

Il se dégage un sentiment de convivialité et de bonheur domestique de la chanson pop *Our House* de Crosby, Stills, Nash & Young (1970). Celle-ci trouve ses racines à Los Angeles, par une sombre matinée de la fin des années soixante, alors que Graham Nash (né en 1942) et sa petite amie de l'époque, Joni Mitchell (née en 1943), passaient devant un magasin d'antiquités. « Nous avons regardé dans la vitrine et Joni a vu un vase qui lui plaisait. Il mesurait environ vingt-cinq centimètres de haut et était orné de fleurs peintes à la main. Il n'était pas cher, alors elle l'a acheté. Quand nous sommes rentrés chez Joni, j'ai trouvé qu'il faisait plutôt froid. J'ai proposé d'allumer un feu dans la cheminée et de mettre des fleurs dans le vase qu'elle venait d'acheter. Pendant que Joni cueillait des fleurs dans le jardin, je me suis mis au piano et j'ai commencé à chanter 'I'll light the fire / You place the flowers in the vase / that you bought today'. » Cette idylle a hélas été de courte durée, car le couple Nash et Mitchell s'est séparé quelques années plus tard.

L'automne et l'hiver

Ce programme s'articule autour de *The Passing of the Year* de Jonathan Dove, compositeur britannique surtout connu pour ses opéras et ses arrangements d'opéras, dont celui pour orchestre de chambre du *Der Ring des Nibelungen* de Wagner. Le cycle de leader pour double choeur et piano *The Passing of the Year* (2000) a été commandé par le London Symphony Chorus. Il s'agit d'un cycle en sept parties décrivant un voyage au fil des saisons, divisé en trois sections. La première partie fait la part belle à l'été, qu'il s'agisse du poème de Blake *O Earth, O Earth return!*, de la référence à l'éclosion des fleurs dans *The Narrow Bud Opens her Beauties to the Sun* ou de l'énergie dynamique de *Answer July*. Les lieder suivants *Hot sun, cool fire* et *Ah, Sun Flower* suggèrent la nature langoureuse et sensuelle de l'été, avant de passer à l'automne imminent dans *Adieu! farewell earth's bliss*. Le cycle se

termine en hiver, mais dans un élan d'espoir quant à ce que la nouvelle année peut apporter.

Les sept poèmes constituent à leur tour une métaphore des différentes saisons ou phases de la vie. Selon les propres termes de Jonathan Dove : « Je crois que j'ai compris après coup que cette idée était présente comme une sorte de courant sous-jacent. J'observe souvent, surtout quand je compose un opéra, mais pas seulement, que j'écris des choses qui s'avèrent très personnelles ; mais je ne le remarque pas en cours de composition. Je pense que c'est ce qui me permet de les écrire. *Adieu! farewell earth's bliss* charrie en effet des images de fléau et de mort. C'est le dernier morceau avant *Ring out, wild bells*. Il s'agit donc plus ou moins de la fin de l'année. C'est pourquoi je l'ai dédié à la mémoire de ma mère, après l'avoir écrit. Elle est morte à l'âge de cinquante-quatre ans, quand j'avais vingt ans. Il n'était donc pas seulement question des saisons. »

Le passage du temps est un thème récurrent dans de nombreux chants, qu'il s'agisse de lieder classiques ou de chansons pop. *Old and Wise* d'Eric Woolfson (1945-2009) consent qu'avec la vieillesse et la sagesse, tout reprend sa place. Les chansons *Avec le temps* de Léo Ferré (1916-1993) et *La chanson des vieux amants* de Jacques Brel (1929-1978) traitent également du temps qui atténue la passion, mais qui peut aussi mener au pardon et à la résignation.

« *Avec le temps*
Avec le temps, va, tout s'en va
On oublie le visage et l'on oublie la voix
Le cœur, quand ça bat plus, c'est pas la peine d'aller
Chercher plus loin, faut laisser faire et c'est très bien. »

Explications : Aurélie Walschaert

MARCUS CREED

Marcus Creed, né et élevé sur la côte sud de l'Angleterre, a commencé ses études au King's College de Cambridge, où il a eu l'occasion de chanter dans le célèbre Chapel Choir. Il a ensuite étudié à Christ Church à Oxford et à la Guildhall School of Music and Drama à Londres.

Marcus Creed vit à Berlin depuis 1977, où il a travaillé au Deutsche Oper en tant que répétiteur d'opéra, chef de chœur, avec le Scharoun Ensemble en tant que pianiste et chef d'orchestre et enseigne à l'Universität der Künste et au Gruppe Neue Musik. De 1987 à 2001, Marcus Creed a été directeur artistique du RIAS Chamber Choir. En 1998, il est devenu professeur de direction d'orchestre à Hochschule für Musik und Tanz Keulen de Cologne.

Depuis 2003, Marcus Creed est le directeur artistique de l'ensemble vocal SWR à Stuttgart. Sa mission particulière avec l'ensemble est de faire revivre des compositions exceptionnelles de l'histoire récente, notamment des œuvres de Luigi Nono, György Kurtág, Wolfgang Rihm et Heinz Holliger. Marcus Creed est régulièrement invité à participer aux festivals internationaux, où il dirige des concerts de musique ancienne et nouvelle. En 2014, il est devenu directeur musical de l'ensemble vocal de la radio danoise à Copenhague.

Ses œuvres ont été enregistrées sur de plusieurs CD avec l'ensemble vocal SWR, pour lesquels il a reçu de nombreuses récompenses internationales, notamment le prix de la critique musicale allemande de l'année, l'Edison Classic Award, le Diapason d'Or, l'Echo Klassik Award et le Cannes Classical Award.

KELLY POUKENS www.kellypoukens.com

La soprano belge Kelly Poukens (°1992) s'est fait remarquer au niveau international par ses interprétations d'opéras contemporains acclamés et a remporté de nombreux prix et honneurs, notamment le prix Stiftung Blatow du concours international Anton Rubinstein, le prix d'argent du concours international de musique de Manhattan, le prix Sophie, le prix des lauréats et le prix du public du concours Princesse Christina. Elle a été finaliste du concours Honda de musique classique.

Kelly Poukens s'est déjà produite en tant que soliste avec le Brussels Philharmonic, la Musique Royale des Guides, l'Opéra des Pays-Bas et le Théâtre des Champs-Élysées de Paris, et a été aux côtés du célèbre acteur Jan Decleir avec la compagnie de théâtre Het Banket. Des enregistrements ont été réalisés pour certains des rôles, dont l'un a même été diffusé par BBC Sounds.

Kelly Poukens a obtenu sa maîtrise en chant classique (summa cum laude) et en musique de chambre à l'école des arts LUCA de Louvain, a été nommée talent lauréate en chant classique à l'école des arts Fontys des Pays-Bas et a participé aux Master Classes du Royal Northern College of Music de Manchester. L'année dernière, elle était artiste en résidence au TalentLab à Luxembourg. Actuellement, Kelly est coachée par la mezzo-soprano néerlandaise par la mezzo-soprano néerlandaise Jard van Nes et la soprano américaine Roberta Alexander. Elle prend régulièrement des cours privés avec la soprano anglaise Dame Felicity Lott et la mezzo-soprano américaine Jennifer Larmore.

STEF VAN ALSENOY www.stefvanalsenoy.com

Stef Van Alsenoy est designer sonore et photographe. Il a créé des ambiances sonores pour les photographes Stephan Vanfleteren et le créateur de théâtre Kris Verdonck, entre autres.

Le minimalisme et l'utilisation de sons "trouvés" sont au cœur de ses paysages sonores, où l'accent n'est pas mis sur un accompagnement musical convaincant, mais plutôt sur une présence acoustique qui sert de sous-entendu aux expositions et aux performances.

VLAAMS RADIOKOOR www.vlaamsradiokoor.be

C'est en 1937 que le NIR (Institut national de radiodiffusion de la Belgique) fonde le chœur de chambre professionnel Vlaams Radiokoor (Chœur de la Radio Flamande). Véritable référence en matière de musique vocale en Flandre et en Europe, le Vlaams Radiokoor compte aujourd'hui parmi les chœurs de chambre professionnels les plus réputés de Belgique et d'ailleurs.

Bart Van Reyn assure la direction musicale du chœur depuis la saison 19-20 : chef et ensemble sont unis par une passion commune pour le répertoire baroque et contemporain, par la conviction que la voix est le meilleur vecteur de nos émotions et par la volonté de rendre notre patrimoine vocal accessible à la fois aux chanteurs et au public.

Depuis le Studio 1 de Flagey (Bruxelles), les 32 chanteurs du Vlaams Radiokoor travaillent ensemble à un projet musical reposant sur trois grands piliers. On citera tout d'abord les productions Vocal Fabric, le laboratoire du chœur. Vocal Fabric propose des concerts décalés et non conformistes, qui explorent les limites de la musique vocale et confrontent le spectateur. Poussés par un sens profond de l'hospitalité, nous rassemblons les gens sur scène et dans la salle afin de faire vivre à chacun une expérience intense ; l'harmonie vocale est la preuve que les gens sont meilleurs ensemble que seuls.

Le Radiokoor travaille en outre régulièrement avec des ensembles instrumentaux belges et étrangers renommés comme le Brussels Philharmonic, l'Orchestre de chambre de Paris, Il Gardellino, Les Siècles, l'Orchestre philharmonique de la radio néerlandaise et l'Orchestre royal du Concertgebouw. Il a ainsi développé une présence sans cesse croissante sur la scène internationale.

Enfin, le Vlaams Radiokoor est un portail vivant pour le répertoire, les connaissances, l'expérience et les voix. Il rend notre patrimoine vocal accessible aux chanteurs comme au public tout en investissant dans la création d'œuvres nouvelles. Le chœur met ainsi ses programmes, sa technique et son expertise à la portée des mélomanes, des amateurs et des professionnels.

Le Vlaams Radiokoor conserve également son statut unique de chœur radiophonique : un grand nombre de ses concerts sont enregistrés. Il s'est ainsi constitué une collection exceptionnelle d'enregistrements *live*. Sans cesse alimentée par des enregistrements en studio, cette collection immortalise notre patrimoine vocal pour les générations futures.

WELCOME

A woman muses as she looks back on her life. She strings together her recollections, from the many ordinary but unforgettable moments through major achievements and bitter failures, to the first still burning love transformed into familiar closeness – and to the end: bidding farewell.

In 'Story of a Lifetime'; the Radiokoor performs the soundtrack to the life story of a very ordinary woman – you, or I, or the woman in the street. She gives us the gift of her life in images and music, and memories that slip past us. The party where she meets her partner, the fresh love that gradually turns into the ordinary but cherished moments they share, the minutiae and disappointments in each other, the dissipation of passion and the final farewell. Unremarkable and banal – but also very special: for it is her story, and is thus unique.

The soundtrack includes contemporary a capella works, arrangements of pop music and French chansons alongside each other. The Passing of the Year by Jonathan Dove is the golden thread through the evening, a musical metaphor for life, which passes by irrevocably.

Soprano Kelly Poukens brings the woman to life, as a flesh and blood person filled with emotion: in the intimate chansons, accompanied by just a piano or guitar, she becomes the woman who thinks back on her life with her beloved, and so recounts her Story of a Lifetime.

Between the works, Stef Van Alsenoy's surround soundscapes provide fragments and memories that support the story.

PROGRAMME NOTES

"Once upon a time the world was round and you could go on it around and around."

This is the opening line of the children's book *The World is Round* written in 1939 by the American writer Gertrude Stein. The repetitions in the text are echoed in the repetitive music of the avant-garde composer John Cage (1912-1992). Cage used the above words for the second movement of his quartet *Living Room Music* (1940). With this work, Cage illustrates the limitless possibilities of percussive sounds. As the title indicates, it was written for a setting of unspecified percussion instruments that can appear in an average living room. Cage thus suggests that for the first and last movements, household objects like magazines, a table, a book or even a window be used as an 'instrument'. The human voice is also part of the instrumentation: in the second movement, a quartet of singers take the main role.

And so the love story begins, as performed by the Flemish Radio Choir. It is the account of a woman who thinks back on her life with her beloved. That her story did not end well is hinted at by Louis Andriessens' mournful *Un beau baiser*. Andriessen (1939-2001) composed the short a cappella song in 1980 as part of his opera *George Sand*, and it was no coincidence that he used a text by Alfred de Musset – Sand and de Musset were lovers. The reminiscences of the main character in this performance – from their first encounter at a

party and their falling in love to the inevitable parting of ways – are linked together by The Passing of the Year by Jonathan Dove (1959). A musical metaphor for inexorable transitoriness of life.

Summer

In Songs of Love and in the triptych O Mistress Mine by the Swedish composers Sven-David Sandström (1942-2019) and Nils Lindberg (1933) respectively, the focus is on passionate love. For Songs of Love, written in 2008, Sandström drew on texts from the Song of Songs, which sings of love between a young man and a young woman. The Song of Songs, or Song of Solomon, expresses this divine gift in a highly visual, passionate and sometimes erotic manner. Sandström was initially known for his modernistic style and works that were very difficult to perform. But in the course of the 1980s, he moved towards a less complex and more emotional style, as can be heard in this work. Lindberg drew his inspiration from Shall I compare Thee by William Shakespeare (1564-1616). It is one of his most famous sonnets, and speaks of the transitory nature of beauty and the immortalization of a beloved in poetry. The work is set to music in Lindberg's typical mix of folk, classical and jazz. A lovely melody sets the tone in a clear, homophonic style.

The pop number Our House by Crosby, Stills, Nash & Young from 1970, is marked by a sense of confidence and domestic bliss. The occasion for the song lay in a dark morning in Los Angeles, sometimes at the end of the 1960s, when Graham Nash (1942) and his then girlfriend Joni Mitchell (1943) passed an antique store: "We were looking in the window, and Joni saw a very beautiful vase that she wanted to buy. It was around 25 cm large and decorated with handpainted flowers. It wasn't very expensive and we took it home. When we got to Joni's house, it was quite cold. I said I would light a fire and suggested she put some flowers in the vase she had just bought. While Joni was in the garden getting flowers, I got behind the piano and started to sing: 'I'll light the fire, you place the flowers in the vase that you bought today.' That was the first couplet." Alas, the idyllic scene was short-lived: a few years later, Nash and Mitchell split up.

Autumn and winter

The Passing of the Year by Jonathan Dove is the beating heart of this programme. The British composer is known chiefly for his operas and opera arrangements, including a reworking of Wagner's Der Ring des Nibelungen for chamber orchestra. The song cycle for double choir and piano titled The Passing of the Year, written in 2000, was commissioned by the London Symphony Chorus. The seven-part cycle tells of a journey through the seasons, divided into three 'movements'. The first looks ahead towards the summer, as in William Blake's poem O Earth, O Earth return!, both in the reference to the blossoming flowers in The Narrow Bud Opens her Beauties to the Sun and in the excited and energetic Answer July. The following songs, Hot sun, cool fire and Ah, Sun-flower, suggest the sultry heat and languidity of summer, and in Adieu! Farewell earth's bliss look ahead to the approaching autumn. The cycle ends with winter, but in a hope-filled look to what the new year will bring.

The seven poems in turn stand as a metaphor for the different seasons or phase of life.

According to Dove: "I think that it occurred to me afterwards that the idea was present as a sort of undercurrent. I very often notice, especially when writing an opera, but not only opera, that I write things that appear to be very personal, but I am not aware of that while I am writing. I think that this is precisely what makes it possible for me to write them. And indeed, Adieu! Farewell earth's bliss! contains images of plague and death, and is the final piece before Ring out, wild bells. So it is more or less about the passing of the old year, and that is why, once I wrote it, I dedicated it to the memory of my mother. She died at the age of 54, when I was 20. So it was not only about the seasons."

The passing of time is a recurring theme in many songs, be they classical or pop songs. In Old and Wise, Eric Woolfson (1945-2009) sings with resignation that later, when he is old and wise, he will be able to understand everything. The songs of Avec Le Temps by Leo Ferré (1916-1993) and the Chanson des Vieux Amants by Jacques Brel (1929-1978) also deal with time, which outwits even the most passionate lovers, but that can also lead to forgiveness and peace.

*"Avec le temps
Avec le temps, va, tout s'en va
On oublie le visage et l'on oublie la voix
Le cœur, quand ça bat plus, c'est pas la peine d'aller
Chercher plus loin, faut laisser faire et c'est très bien."*

Commentary by Aurélie Walschaert

MARCUS CREED

Marcus Creed was born and raised on the south coast of England. He began his studies at King's College, Cambridge, where he had the opportunity to sing in the famous Chapel Choir. Further studies took him to Christ Church, Oxford and the Guildhall School of Music and Drama in London.

Marcus Creed has been living in Berlin since 1977. In the city, he has worked at the Deutsche Oper as an operatic coach and chorus director and at the University of the Arts as lecturer on Lieder, as well as with the Gruppe Neue Musik and with the Scharoun Ensemble as a pianist and conductor. From 1987 to 2001 Marcus Creed was artistic director of the RIAS Chamber Choir. In 1998 he accepted the position of professor of conducting at the University of Music, Hochschule für Musik und Tanz Keulen, in Cologne.

Since 2003 Marcus Creed has been artistic director of the SWR Vocal Ensemble in Stuttgart. His particular mission with the ensemble is to revive outstanding compositions from recent history, including works by Luigi Nono, György Kurtág, Wolfgang Rihm and Heinz Holliger. Marcus Creed regularly makes guest appearances at international festivals, giving performances of both old and new music. Since 2014 he has been music director of the Danish Radio Vocal Ensemble in Copenhagen.

His work is documented on numerous CD recordings with the SWR Vocal Ensemble, which have received many international awards, including the German Music Critics' Award of the Year, the Edison Classic Award, the Diapason d'Or, the Echo Klassik Award and the Cannes Classical Award.

KELLY POUKENS www.kellypoukens.com

Belgian soprano Kelly Poukens (°1992) has made an international impression with her interpretations of contemporary, acclaimed operas. She won several awards and received important recognitions, such as the Stiftung Blatow Prize of the international Anton Rubinstein Competition, the Silver Prize in the Manhattan International Music Competition, the Prix Sophie, Laureates Award and Audience Prize during the Princess Christina Competition, and was runner-up in the Honda Competition for Classical Music.

Kelly Poukens has performed as a soloist with Brussels Philharmonic, the Royal Symphonic Band of the Belgian Guides, the Netherlands Opera and the Théâtre des Champs-Elysées in Paris, and has appeared alongside the well-known actor Jan Decleir with theatre company Het Banket. Some of her exquisite roles have been recorded, one of which was even broadcast by BBC Sounds.

Kelly Poukens obtained her master's degrees in classical singing (summa cum laude) and chamber music at the Leuven LUCA School of Arts, was named talent laureate in classical singing at the Dutch Fontys College of Arts and participated in the Masterclasses of the Royal Northern College of Music in Manchester. Last year she was artist in residence at the TalentLab in Luxembourg.

Currently Kelly is coached by the Dutch mezzo-soprano Jard van Nes and American soprano Roberta Alexander. She regularly takes private classes with the English soprano Dame Felicity Lott and the American mezzo-soprano Jennifer Larmore.

STEF VAN ALSENOY www.stefvanalsenoy.com

Stef Van Alsenoy is a sound designer and photographer. He created surround soundscapes for photographer Stephan Vanfleteren and theatre maker Kris Verdonck, among others.

Minimalism and the use of 'found' sounds are the core of his soundscapes, where the emphasis is not on a compelling musical accompaniment but rather on an acoustic presence as an undertone to the exhibitions and performances.

VLAAMS RADIOKOOR www.vlaamsradiokoor.be

The Vlaams Radiokoor (Flemish Radio Choir) was founded in 1937 by the Belgian public broadcaster of the day. Today, the Vlaams Radiokoor is renowned for vocal music in Flanders and Europe, and is counted among the top ensembles both at home and abroad. The young Belgian conductor Bart Van Reyn is the musical director of the Radiokoor. A shared passion for baroque and contemporary repertoire, the belief that the voice is the ultimate interpreter of our emotions, and the commitment to make our vocal heritage accessible to singers and audiences alike are what binds the ensemble together.

Based in Studio 1 in Flagey (Brussels), the 32 singers of the Vlaams Radiokoor are working on a musical project built on three major pillars. First and foremost, the Vocal Fabric productions – the laboratory of the Radiokoor. Vocal Fabric organizes concerts that test the boundaries of vocal music and are challenging, quirky and non-conformist. With great hospitality and an intense experience as the golden thread, we bring together the people on stage and those in the hall: vocal harmony is proof that people are more magnificent together than alone.

In addition, the choir works regularly with renowned instrumental ensembles from Belgium and abroad, such as the Brussels Philharmonic, the Orchestre de chambre de Paris, Il Gardellino, Les Siècles, the Radio Filharmonisch Orkest and the Royal Concertgebouw Orchestra. In this way, the Radiokoor has gradually built up its presence on various international stages.

Lastly, the Vlaams Radiokoor is and remains a living portal for repertoire, knowledge, experience and voices. It makes our vocal heritage accessible to singers and the audience, while also investing in the creation of new vocal works. The choir thus shares its programme, technique and expertise with music lovers, amateurs and professionals.

The Vlaams Radiokoor also retains its unique status as a radio choir: a great many concert productions are recorded, and hence the choir has built up a unique collection of live recordings. The collection is constantly supplemented with a selection of studio recordings, thus preserving the vocal heritage for the future.

The Vlaams Radiokoor is an institution of the Flemish Community.

TEKSTEN / TEXTES / TEXTS

Living Room Music: II. Story

muziek / musique : John Cage · tekst / texte : Gertrude Stein

One upon a time the world
was round and you could go on
it around and around.

Un beau baiser

muziek / musique : Louis Andriessen · tekst / texte : Alfred de Musset

Donne-moi, ma belle maîtresse,
un beau baiser, car je te veux
raconter ma longue détresse,
en caressant tes beaux cheveux.

We Met At The End Of The Party

muziek / musique : Brad Mehldau · tekst / texte : Philip Larkin

We met at the end of the party	Is nothing, and what survives
When most of the drinks were dead	Cancels the failed, the famished
And all the glasses dirty:	As if we had fresh lives
"Have this that's left," you said	From that night on, and just living
We walked through the last of summer	Could make me unaware
When shadows reached long and blue	Of June, and the guests arriving
Across daysthatweregrowing shorter:	And I not there
You said:"There's autumn too."	
Alwaysfor you what's finished	

Four Songs of Love: No. 1 Let Him Kiss Me

muziek / musique : Sven-David Sandström · tekst / texte : Song of Songs 1:2,15

Let him kiss me with kisses of his mouth: for thy love is better than wine.

Behold, thou art fair my love, thou hast dove's eyes.

Four Songs of Love: No. 2 Until the Daybreak

muziek / musique : Sven-David Sandström · tekst / texte : Song of Songs 2:17

Until the daybreak and the shadows flee away,
turn my beloved, and be thou like a roe
or a young hart upon the mountains of Bethor.

O Mistress Mine: Shall I Compare Thee to a Summer's Day?

muziek / musique : Nils Lindberg · tekst / texte : William Shakespeare

Shall I compare thee to a summer's day?
Thou art more lovely and more temperate:
Rough winds do shake the darling buds of May,
And summer's lease hath all too short a date:
Sometimes too hot the eye of heaven shines,
And often is his gold complexion dimmed;
And every fair from fair sometime declines,
By chance, or nature's changing course, untrimmed;
But thy eternal summer shall not fade,
Nor lose possession of that fair thou owe'st,
Nor shall Death brag thou wandes't in his shade,
When in eternal lines to time thou grow'st.
So long as men can breathe, or eyes can see,
So long lives this, and this gives Life to thee.

The Passing of the Year: I. Invocation

muziek / musique : Jonathan Dove · tekst / texte : William Blake

O Earth, O Earth, return!

The Passing of the Year: II. The narrow bud opens her beauties to the sun

muziek / musique : Jonathan Dove · tekst / texte : William Blake

The narrow bud opens her beauties to
The sun, and love runs in her thrilling veins;
Blossoms hang round the brows of Morning, and
Flourish down the bright cheek of modest Eve,
Till clust'ring Summer breaks forth into singing,
And feather'd clouds strew flowers round her head.
The spirits of the air live in the smells
Of fruit; and joy, with pinions light, roves round
The gardens, or sits singing in the trees.

Sumer is icumen in

Lhude sing cuccu

The Passing of the Year: III. Answer July

muziek / musique : Jonathan Dove · tekst / texte : Emily Dickinson

Answer July –	Nay – said the May –
Where is the Bee –	Show me the Snow –
Where is the Blush –	Show me the Bells–
Where is the Hay?	Show me the Jay!

Ah, said July –	Quibbled the Jay –
Where is the Seed –	Where be the Maize –
Where is the Bud –	Where be the Haze –
Where is the May –	Where be the Bur?
Answer Thee – Me –	Here – said the Year –

Our House

muziek / musique & tekst / texte : Graham Nash

I'll light the fire,
You place the flowers in the vase
that you bought today
Staring at the fire
for hours and hours,
while I listen to you
play your love songs
all night long for me
Only for me

Come to me now
And rest your head for just five minutes
Everything is done
Such a cozy room
The windows are illuminated

By the evening sunshine through them
Fiery gems for you
Only for you

Our house is a very, very fine house
With two cats in the yard
Life used to be so hard
Now everything is easy
'Cause of you
And our la, la,la, la,la

I'll light the fire
And you place the flowers in the vase
That you bought today

Pierre

muziek / musique & tekst / texte : Barbara

Il pleut
Sur les jardins alanguis
Sur les roses de la nuit
Il pleut des larmes de pluie
Et j'entends le clapotis
Du bassin qui se remplit
Oh mon Dieu, que c'est joli
La pluie

Dès que Pierre rentrera
Tiens, il faut que je lui dise
Que le toit de la remise a fui
Il faut qu'il rentre du bois
Car il commence à faire froid ici

Oh Pierre, mon Pierre

Sur la campagne endormie
Le silence et puis un cri
C'est rien, un oiseau de nuit qui fuit
Que c'est beau cette pénombre
Le ciel, le feu et l'ombre
Qui se glisse jusqu'à moi sans bruit

Une odeur de foin coupé
Monte de la terre mouillée
Une auto descend l'allée
C'est lui

Oh Pierre

The Passing of the Year: IV. Hot sun, cool fire

muziek / musique : Jonathan Dove · tekst / texte : George Peele

Hot sun, cool fire, temper'd with sweet air,
Black shade, fair nurse, shadow my white hair;
Shine, sun; burn, fire; breathe, air, and ease me;
Black shade, fair nurse, shroud me and please me:
Shadow, my sweet nurse, keep me from burning,
Make not my glad cause, cause of [my] mourning.

Let not my beauty's fire
Inflame unstaid desire,
Nor pierce any bright eye
That wandereth lightly.

The Passing of the Year: V. Ah, Sun-flower!

muziek / musique : Jonathan Dove · tekst / texte : William Blake

Ah Sun-flower! weary of time,
Who contest the steps of the Sun,
Seeking after that sweet golden clime
Where the traveller's journey is done:

Where the Youth pined away with desire,
And the pale Virgin shrouded in snow,
Arise from their graves and aspire,
Where my Sun-flower wishes to go.

Old and Wise

muziek / musique & tekst / texte : Eric Woolfson & Alan Parsons

As far as my eyes can see
There are shadows approaching me
And to those I left behind
I wanted you to know
You've always shared my deepest thoughts
You follow where I go

And oh, when I'm old and wise
Bitter words mean little to me
Autumn winds will blow right through me
And someday in the midst of time
When they asked me if I knew you
I'd smile and say you were a friend of mine
And the sadness would be lifted from my eyes
Oh, when I'm old and wise

As far as my eyes can see
There are shadows surrounding me
And to those I leave behind
I want you all to know
You've always shared my darkest hours
I'll miss you when I go

And oh, when I'm old and wise
Heavy words that tossed and blew me
Like autumn winds will blow right through me
And someday in the midst of time
When they ask you if you knew me
Remember that you were a friend of mine
As the final curtain falls before my eyes
Oh when I'm old and wise

La chanson des vieux amants

muziek / musique : Jacques Brel & Gérard Jouannest · tekst / texte : Jacques Brel

Bien sûr, nous eûmes des orages

Vingt ans d'amour, c'est l'amour fol

Mille fois tu pris ton bagage

Mille fois je pris mon envol

Et chaque meuble se souvient

Dans cette chambre sans berceau

Des éclats des vieilles tempêtes

Plus rien ne ressemblait à rien

Tu avais perdu le goût de l'eau

Et moi celui de la conquête

Mais mon amour

Mon doux, mon tendre, mon merveilleux
amour

De l'aube claire jusqu'à la fin du jour

Je t'aime encore tu sais

Je t'aime

Moi, je sais tous tes sortilèges

Tu sais tous mes envoûtements

Tu m'as gardé de pièges en pièges

Je t'ai perdue de temps en temps

Bien sûr tu pris quelques amants

Il fallait bien passer le temps

Il faut bien que le corps exulte

Finalement, finalement

Il nous fallut bien du talent

Pour être vieux sans être adultes

Oh, mon amour

Mon doux, mon tendre, mon merveilleux

amour

De l'aube claire jusqu'à la fin du jour

Je t'aime encore, tu sais

Je t'aime

Et plus le temps nous fait cortège

Et plus le temps nous fait tourment

Mais n'est-ce pas le pire piège

Que vivre en paix pour des amants

Bien sûr tu pleures un peu moins tôt

Je me déchire un peu plus tard

Nous protégeons moins nos mystères

On laisse moins faire le hasard

On se méfie du fil de l'eau

Mais c'est toujours la tendre guerre

Oh, mon amour

Mon doux, mon tendre, mon merveilleux

amour

De l'aube claire jusqu'à la fin du jour

Je t'aime encore tu sais

Je t'aime

The Passing of the Year: VI. Adieu! farewell earth's bliss!

muziek / musique : Jonathan Dove · tekst / texte : Thomas Nashe

Adieu! farewell earth's bliss,
This world uncertain is;
Fond are life's lustful joys,
Death proves them all but toys,
None from his darts can fly:
I am sick, I must die.

Lord, have mercy on us!

Beauty is but a flower
Which wrinkles will devour;
Brightness falls from the air,
Queens have died young
and fair,
Dust hath closed Helen's eye:
I am sick, I must die.

Lord, have mercy on us!

Rich men, trust not in wealth,
Gold cannot buy you health;
Physic himself must fade;
All things to end are made;
The plague full swift goes by:
I am sick, I must die.

Lord, have mercy on us!

The Passing of the Year: VII. Ring out, wild bells

muziek / musique : Jonathan Dove · tekst / texte : Alfred Lord Tennyson

Ring out, wild bells, to the wild sky,
The flying cloud, the frosty light:
The year is dying in the night;
Ring out, wild bells, and let him die.

Ring out the old, ring in the new,
Ring, happy bells, across the snow:
The year is going, let him go;
Ring out the false, ring in the true.

Ring out the grief that saps the mind,
For those that here we see no more;
Ring out the feud of rich and poor,
Ring in redress to all mankind.

Ring out the want, the care, the sin,
The faithless coldness of the times;
Ring out, ring out my mournful rhymes,
But ring the fuller minstrel in.

Ring out old shapes of foul disease;
Ring out the narrowing lust of gold;
Ring out the thousand wars of old,
Ring in the thousand years of peace.

Avec le temps

muziek / musique & tekst / texte : Léo Ferré

Avec le temps, va, tout s'en va
On oublie le visage et l'on oublie la voix
Le cœur, quand sa bat plus, c'est pas la peine d'aller
Chercher plus loin, faut laisser faire et c'est très bien

Avec le temps, va, tout s'en va
L'autre qu'on adorait, qu'on cherchait sous la pluie
L'autre qu'on devinait au détour d'un regard
Entre les mots, entre les lignes et sous le fard
D'un serment maquillé qui s'en va faire sa nuit
Avec le temps tout s'évanouit

Avec le temps, va, tout s'en va
Même les plus chouettes souvenirs, ça, t'as une de ces gueules
À la galerie, j'farfouille dans les rayons d'la mort
Le samedi soir quand la tendresse s'en va toute seule

Avec le temps, va, tout s'en va
L'autre à qui l'on croyait pour un rhume, pour un rien
L'autre à qui l'on donnait du vent et des bijoux
Pour qui l'on eût vendu son âme pour quelques sous
Devant quoi, l'on s'traînait comme traînent les chiens
Avec le temps, va, tout va bien

Avec le temps, va, tout s'en va
On oublie les passions et l'on oublie les voix
Qui vous disaient tout bas les mots des pauvres gens
Ne rentre pas trop tard, surtout ne prends pas froid

Avec le temps, va, tout s'en va
Et l'on se sent blanchi comme un cheval fourbu
Et l'on se sent glacé dans un lit de hasard
Et l'on se sent tout seul peut-être mais peinard
Et l'on se sent floué par les années perdues, alors vraiment
Avec le temps on n'aime plus

friends of flagey

FELLOWS

Charles Adriaenssen, Bernard Darty, Paulette Darty, Diane de Spoelberch, Geert Duyck,
Marc Ghysels, Irene Steels-Wilsing, Maison de la Radio Flagey S.A. / Omroepgebouw Flagey N.V.

GREAT FRIENDS

André Beernaerts, Mireille Beernaerts, Patricia Bogerd, António Castro Freire,
Anne Castro Freire, Marie Irène Ciechanowska – Zucker, Bernard Claeys, Stephen Clark,
Pascale Decoene, Chantal de Spot, Jean de Spot, José Groswasser, François Hinfray,
Ulrike Hinfray, Ida Jacobs, Patrick Jacobs, Peter L'Ecluse, Virginie Louvois, Martine Renwart,
Hans Schwab, My-Van Schwab, Maria Grazia Tanese, Pascale Tytgat, Piet Van Waeyenberge,
Andreas von Bonin, Katinka von Bonin, Dimitri Wastchenko, Jacques Zucker

FRIENDS

Alexandra Barentz, Joe Beauduin, Marijke Beauduin, Marie Biebuyck, Véronique Bizet,
Dominique Blommaert, Gauthier Broze, Nicole Bureau, Jacques Chevalier, Marianne Chevalier,
Angelica Chiarini, Colette Contempre, Philippe Craninx, Jean-Claude Daoust, François de Borman,
Francesco de Buzzaccarini, Olivier de Clippele, Sabine de Clippele, Nicolas de Cordes,
Eric De Gryse, Marie-Christine de La Rochefoucauld, Brigitte de Laubarede, Alison de Maret,
Pierre de Maret, Sabine de Ville de Goyet, Sebastiaan de Vries, Stéphane De Wit,
Agnès de Wouters, Philippe de Wouters, Katya Degrieck, Béatrice Delvaux, Chantal Deruyttere,
Gauthier Desuter, David D'Hooghe, Frederika D'Hoore, Anne-Marie Dillens,
Stanislas d'Otreppe de Bouvette, Amélie d'Oultremont, Patrice d'Oultremont, Jean Louis Duvivier,
Jan Eggermont, Patricia Emsens, Jeannette Favart, Catherine Ferrant, Isabelle Ferrant,
Veronique Feryn, Claude Frédérix-Oreel, Henri Frédérix, Alberto Garcia-Moreno,
Nathalie Garcia-Moreno, Hélène Godeaux, Claire Goldman, Serge Goldman, Pierre Goldschmidt,
Christine Goyens, Philippe Goyens, Arnaud Grémont, Margarete Hofmann,
Dominique Hollanders de Ouderaen-Favart, Veerle Huylebroek, Guy Jansen, Yvan Jansen,
Dominique Kaesmacher, Patrick Kelley, Deborah Konopnicki, Jeff Kowatch, Winifred Kowatch,
Barbara Mayer, Jean-Louis Mazy, Nadine Mazy-Vander Elst, Luc Meeùs, Marie-Christine Meeùs,
Christel Meuris, Delphine Misonne, Lydie-Anne Moyart, Elisabeth Parot, Martine Payfa,
Agnes Rammant, Jean-Pierre Rammant, André Rezsohazy, Catherine Rutten, Désirée Schroeders,
Sarah Sheil, Amélie Slegers-Collette, Pierre Slegers, Anne-Véronique Stainier, Frank Sweerts,
Dominique Tchou, Marie-Françoise Thoua, Danielle t'Kint de Roodenbeke, Jean t'Kint de Roodenbeke,
Els Van de Perre, Katrien Van de Voorde, Radboud van den Akker, Stella Van der Veer, Alain Vandenborre,
Charlotte Vandoorne-Hanssens, Christophe Vandoorne, Paul Van Dievoet, Henriëtte van Eijl,
Paul Van Hooghten, Yvette Verleisdonk, Ann Wallays, Sabine Wavreil, Jean-Pierre Winant,
Folkert Zijlstra, Management & People Development Sprl

*& tous ceux qui souhaitent garder l'anonymat / diegenen die anonym wensen te blijven /
all those who prefer to remain anonymous*

flagey remercie / bedankt

Autorités publiques / Overheden / Public authorities



loterie nationale

Ostbelgien

visit.brussels

JAZZ

Sponsors / Sponsoren



DELEN
PRIVATE BANK

ACKERMANS & VAN HAAREN

DO
Partners N.V.

MAENE

Mécénat / Mecenaat / Patronage

MONSIEUR ET MADAME / DE HEER EN MEVROUW
BERNARD & PAULETTE DARTY

MONSIEUR / DE HEER
GEERT DUYCK

MONSIEUR / DE HEER
ARNAUD GRÉMONT



friends of flagey

& DONATEURS ANONYMES / ANONIEME SCHENKERS / ANONYMOUS DONORS

Partenaires média / Mediapartners / Media partners

BRUZZ



Knack



LE SOIR

LE VIF

Partenaires artistiques principaux / Artistieke hoofdpartners / Major artistic partners



CINEMATEK



ULYSSES
network

Vlaams
RADIOKOOR



Voisins et partenaires culturels / Buren & culturele partners / Neighbours & cultural partners



Vermeylenfonds

